

## CONDIZIONI DI ACQUISTO PILKINGTON (PCP2)

### 1. DEFINIZIONI

- 1.1 "Collegata" indica qualsiasi società che sia: (i) la società capogruppo del Compratore; (ii) una società affiliata, finale o intermedia, della società capogruppo del Compratore; o (iii) una società capogruppo o una affiliata delle società sopramenzionate (e ai fini di quanto precede, una società è una "affiliata" di un'altra società (la sua "capogruppo") se tale capogruppo detiene la maggioranza dei diritti di voto di tale affiliata, o sia socio di quest'ultima ed abbia il diritto di nominare o rimuovere la maggioranza dei membri del consiglio di amministrazione della stessa, o sia socio della stessa e detenga il controllo (da sola o in virtù di un patto parasociale) della maggioranza dei diritti di voto di tale affiliata.
- 1.2 "il Compratore" indica la società in tal modo definita nell'Ordine di Acquisto.
- 1.3 "le presenti Condizioni" indica i termini e le condizioni di acquisto specificate nel presente documento e, laddove applicabile, le Linee Guida del Fornitore che, in conformità all'Articolo 2.2, possono essere applicabili al Venditore.
- 1.4 "Informazioni Confidenziali" indica il Contratto (e la sua esistenza), ogni informazione resa nota (direttamente o indirettamente, per iscritto, verbalmente o mediante altra modalità) dal Compratore al Venditore, acquisita o appresa dal Venditore durante la propria permanenza presso la Sede e che, prima o dopo la data del Contratto, sia da considerarsi di natura strettamente riservata e confidenziale ivi incluse le informazioni concernenti le attrezzature ed i materiali e tutti i Designs del Compratore o predisposti dal Venditore in relazione al Contratto e le informazioni inerenti le operazioni, le procedure, i progetti o gli intendimenti, le informazioni sui prodotti, il know-how, i diritti di progettazione, i segreti commerciali, le opportunità di mercato ed il business del Compratore.
- 1.5 "il Contratto" indica il contratto (inclusivo dell'Ordine di Acquisto e delle presenti Condizioni) stipulato tra il Compratore ed il Venditore in ordine all'acquisto dei Beni e/o dei Servizi.
- 1.6 "la Data di Consegna Contrattuale" indica la/le data/e indicata/e nell'Ordine di Acquisto o altrimenti specificata/e dal Compratore per Iscritto per la Consegna e/o (a seconda del caso) per il completamento dell'esecuzione dei Servizi.
- 1.7 "il Prezzo" indica l'importo totale per i Beni e/o i Servizi come riportato (salvo errori) nell'Ordine di Acquisto o altrimenti specificato per Iscritto dal Compratore (o, in mancanza di tale specificazione, il prezzo di listino del Venditore applicabile alla data del Contratto) e, laddove il contesto lo permetta o richieda, tale definizione includerà ogni modifica apportata allo stesso in conformità all'Articolo 7.
- 1.8 "Contratti Clienti" indica i contratti, le garanzie e/o ogni altro accordo tra il Compratore ed i suoi clienti relativo alla fornitura da parte del Compratore di beni e/o servizi in cui (i.e. in detta fornitura) il Compratore usi (in tutto o in parte), intenda usare, fornisca e/o intenda fornire i Beni e/o i Servizi.
- 1.9 "la Data di Consegna" indica la/le data/e in cui la Consegna viene effettuata o (a seconda dei casi) la fornitura dei Servizi è ultimata.
- 1.10 "Consegna" indica la consegna dei Beni nel/i luogo/luoghi indicati per tale consegna nell'Ordine di Acquisto o altro/i luogo/luoghi concordato/i per Iscritto dal Compratore.
- 1.11 "Designs" indica i disegni, gli studi, le caratteristiche, i progetti, i calcoli ed ogni altro documento e software relativo ai Beni o ai Servizi.
- 1.12 "Materiale Gratuito" indica attrezzi, campioni, prototipi, beni, disegni, studi, modelli ed altri oggetti che il Compratore concede a titolo gratuito al Venditore affinché quest'ultimo possa utilizzarli in relazione al Contratto, o il cui utilizzo in relazione al Contratto è consentito dal Compratore al Venditore.
- 1.13 "l'Ulteriore Periodo di Garanzia" indica il periodo di dodici mesi avente inizio dalla data di completamento (o, se del caso, dalla Data di Consegna) di qualsiasi riparazione o sostituzione dei Beni o ulteriore fornitura dei Servizi, in conformità, in ogni caso, alle disposizioni delle presenti Condizioni, aggiuntivo al periodo di tempo rimanente, se esistente, del Periodo Iniziale di Garanzia relativo a tali Beni o Servizi.
- 1.14 "i Beni" indica tutti i beni, i materiali, i Designs ed ogni altro articolo (inclusa ogni parte di essi ed i relativi imballaggi) specificati nell'Ordine di Acquisto e da essere forniti dal Venditore incluso (laddove il contesto lo giustifichi) qualsiasi sostituzione o riparazione degli stessi in conformità alle disposizioni delle presenti Condizioni.
- 1.15 "Incoterms" indica le disposizioni Incoterms 2000 pubblicate dalla Camera di Commercio Internazionale come di volta in volta variate o modificate.
- 1.16 "il Periodo Iniziale di Garanzia" indica il periodo avente inizio dalla Data di Consegna e avente termine - quale dei due accada prima:-
- 1.16.1 tre anni dopo la data di utilizzo dei Beni; e
- 1.16.2 quattro anni dopo la Data di Consegna.

- 1.17 "Diritti di Proprietà Intellettuale" indica i diritti relativi a licenze, invenzioni, know-how, segreti commerciali ed altre informazioni di natura riservata, i progetti registrati, i diritti di brevetto sui modelli di utilità, i diritti di database, i diritti di design, i diritti che garantiscono una protezione equivalente al copyright, i diritti sui marchi, i marchi di servizio, i loghi, i nomi dei domini, le denominazioni sociali, i nomi commerciali, i diritti morali, ed ogni altra registrazione o domanda di registrazione degli elementi sopraelencati, i diritti degli elementi sopraelencati da far valere in qualsiasi paese o giurisdizione, i diritti in tema di concorrenza sleale e i diritti a citare in giudizio per concorrenza sleale per confusione.
- 1.18 "Perdite" indica tutte le perdite, dirette e indirette, i danni, le pretese, i costi e le spese (incluso quelle legali nell'indennizzo, perdite di profitto ed altre perdite di natura puramente economica).
- 1.19 "Comunicazione" ha il significato di cui all'Articolo 7.1.
- 1.20 "l'Ordine di Acquisto" indica l'ordine di acquisto del Compratore in cui si specifica l'applicabilità allo stesso delle presenti Condizioni.
- 1.21 "Informazioni sul Prodotto" ha il significato di cui all'Articolo 15.1.
- 1.22 "il Venditore" indica la persona fisica, l'azienda o la società nei confronti della quale viene emesso l'Ordine di Acquisto.
- 1.23 "i Servizi" indica i servizi (eventuali) descritti nell'Ordine di Acquisto (e, laddove applicabile, include l'installazione, la supervisione dell'installazione, l'invio di incaricati per il controllo o altre attività) e (laddove il contesto lo giustifichi) ogni ulteriore esecuzione degli stessi in conformità alle disposizioni delle presenti Condizioni.
- 1.24 "Sede" indica tutti i locali (presi in affitto dal Compratore o di proprietà di quest'ultimo o di terzi) presso cui vengono espletati i Servizi e le attività relative ai Beni.
- 1.25 "Sub-Appaltatore" indica ogni persona, impresa o società a cui il Venditore affidi del lavoro in subappalto o da cui il Venditore acquisti beni, servizi o Designs che verranno utilizzati nel corso dell'adempimento delle obbligazioni assunte dal Venditore ai sensi del Contratto.
- 1.26 "Linee Guida del Fornitore" indica le linee guida redatte dal fornitore del Compratore nel rispetto delle *policies* del Compratore relative alla qualità, alla consegna e ad altre procedure e linee guida del Compratore indirizzate ai fornitori e potenziali fornitori di quest'ultimo, come potranno di volta in volta essere rese note al Venditore dal Compratore stesso.
- 1.27 "Attrezzi" indica attrezzi, stampi, matrici ed apparecchiature.
- 1.28 "IVA" indica l'imposta sul valore aggiunto o altra simile imposta atta di volta in volta a sostituire tale imposta.
- 1.29 "per Iscritto" indica ogni atto scritto ed include ogni lettera, telex, cablogramma, fax, trasmissione via internet (incluso l'email ed ogni portale web utilizzato dalle parti come mezzo per comunicare in relazione al Contratto) e mezzi di comunicazione analoghi.

## 2. **BASE DEL CONTRATTO**

- 2.1 Le presenti Condizioni si applicano al Contratto e sostituiscono ogni altra condizione precedentemente emessa dal Compratore. Le disposizioni contenute nei termini e nelle condizioni che possano trovarsi allegate all'accettazione o alla presa visione dell'Ordine di Acquisto o che possano venire offerte dal Venditore in qualsiasi momento successivo alla data dell'Ordine di Acquisto e che intendano incorporare tali termini e condizioni nel Contratto in sostituzione delle presenti Condizioni si riterranno prive di qualsiasi efficacia ai fini contrattuali ed i termini e le condizioni del Contratto tra Compratore e Venditore saranno interpretate in conformità alle disposizioni delle presenti Condizioni. L'accettazione della Consegna o dei servizi forniti non costituisce accettazione dei termini e delle condizioni offerte o allegate dal Venditore
- 2.2 Se notificato anticipatamente per Iscritto dal Compratore al Venditore, la totalità o parte delle Linee Guida del Fornitore, nella misura consentita dalla legge applicabile, potranno risultare vincolanti per il Venditore e formare pertanto parte delle "Condizioni" a cui si fa riferimento nel presente documento.
- 2.3 L'Ordine di Acquisto costituisce una offerta da parte del Compratore ad acquistare i Beni e a ricevere i Servizi subordinatamente alle presenti Condizioni.
- 2.4 La Consegna o l'esecuzione di attività da parte del Venditore in relazione al Contratto costituirà accettazione da parte del Venditore dell'Ordine di Acquisto e delle presenti Condizioni.
- 2.5 Salvo ove diversamente previsto nelle presenti Condizioni, nessuna modifica al Contratto si riterrà vincolante se non concordata per iscritto e sottoscritta dal Compratore (che agirà tramite il proprio rappresentante autorizzato) ed il Venditore. Non si autorizzano i dipendenti del Compratore che accetteranno la consegna dei Beni ad accettare alcuna modifica al Contratto né alcuna condizione proposta dal Venditore.

## 3. **CONSEGNA**

- 3.1 Il Venditore effettuerà la Consegna entro la Data di Consegna essendo, a tale proposito, la variabile tempo un elemento essenziale.
- 3.2 La modalità di Consegna (incluso i relativi aspetti concernenti l'imballaggio richiesto) sarà quella specificata nell'Ordine di Acquisto (o nel programma di consegna o altro relativo

documento consegnato al Venditore in relazione al Contratto) o, in mancanza di una tale specificazione, la modalità sarà quella ritenuta ragionevole in relazione alla tipologia dei Beni e/o dei Servizi e alla Data di Consegna Contrattuale.

3.3 Nel caso in cui la Consegna o l'esecuzione dei Servizi debba essere effettuata in più *tranches*, il Compratore avrà facoltà, a sua propria discrezione, di considerare il Contratto come contratto singolo o separato.

3.4 Nell'eventualità in cui i Beni (o parti di essi) vengano consegnati:

3.4.1 prima della Data di Consegna Contrattuale, il Compratore non sarà tenuto ad accettare o pagare il corrispettivo per tali Beni;

3.4.2 in quantità eccedenti quelle indicate nell'Ordine di Acquisto, il Compratore non sarà obbligato a pagare per tali eccedenze;

e, in ogni caso, ove non espressamente concordato per Iscritto dal Compratore, quest'ultimo potrà (a sua scelta) restituire e/o tenere in deposito tali Beni o eccedenze, a rischio e costo del Venditore.

3.5 Il Venditore a sue proprie spese fornirà:

3.5.1 alla Data di Consegna (o antecedentemente a tale data se ragionevolmente richiesto dal Compratore) tutta la documentazione relativa alle norme di sicurezza e alle istruzioni operative, i certificati (incluso i certificati di collaudo, i certificati di origine ed i certificati di analisi) e la documentazione doganale relativa a tutti i Beni e/o ai Servizi;

3.5.2 ad ogni consegna dei Beni, una nota di consegna indicante il numero dell'Ordine di Acquisto, il numero dei colli, il contenuto degli stessi, le quantità e (ove applicabile) il saldo sui Beni da essere ancora consegnati.

#### 4. **PREZZO**

4.1 Ove non diversamente specificato nell'Ordine di Acquisto, il Prezzo resterà invariato per l'intera durata del Contratto e sarà:

4.1.1 al netto dell'imposta sul valore aggiunto (che, nei casi in cui tale imposta sia addebitabile, sarà corrisposta dal Compratore subordinatamente al ricevimento di valida fattura in conformità alle disposizioni di cui all'Articolo 5.2);

4.1.2 inclusivo di ogni altra tassa di vendita applicabile o imposta dovuta in relazione alla vendita, all'esportazione o all'importazione dei Beni e/o alla fornitura dei Servizi; e

4.1.3 in caso di Beni, inclusivo degli adeguati imballaggi che, a titolo di chiarezza, non dovranno essere restituiti al Venditore (il quale, se non diversamente richiesto per Iscritto dal Compratore, provvederà a rimuovere tempestivamente detto imballaggio senza costo alcuno a carico del Compratore e sarà tenuto pienamente responsabile del relativo smaltimento).

#### 5. **TERMINI DI PAGAMENTO**

5.1 Il Venditore emetterà, dopo la Data di Consegna, fattura per il Prezzo (o, in caso di consegna in più *tranches*, per parte di esso come applicabile a ciascuna di tali *tranches*).

5.2 Ogni fattura (se non diversamente specificato nell'Ordine di Acquisto) sarà in Euro e indicherà in modo chiaro il numero dell'Ordine di Acquisto, tutti i dati richiesti dalla legge ed ogni altra informazione necessaria al Compratore per la richiesta di quest'ultimo del rimborso dell'IVA.

5.3 Subordinatamente ai diritti del Compratore ai sensi dell'Articolo 5.4 e fatto salvo ogni altro diritto di quest'ultimo ai sensi del Contratto, il Compratore, a meno che non sia stata concordata una data successiva per il pagamento, effettuerà il pagamento alla data di scadenza o in data precedente alla stessa, del periodo di 60 (sessanta) giorni dal ricevimento da parte del Compratore di una valida fattura in conformità all'Articolo 5.2, purché il Venditore abbia adempiuto alle obbligazioni assunte ai sensi del Contratto.

5.4 Il Compratore avrà diritto (fatto salvo ogni altro diritto cui lo stesso possa vantare) a compensare ogni importo dovutogli in qualsiasi momento dal Venditore (sia ai sensi del Contratto che di ogni altro accordo esistente tra il Venditore e il Compratore e qualsiasi Collegata) sul Prezzo.

#### 6. **TITOLARITA' E RISCHI**

6.1 Subordinatamente alle disposizioni di cui all'Articolo 6.4 nell'eventualità in cui parte del Prezzo sia pagabile prima della Data di Consegna:-

6.1.1 la titolarità di tutti i Beni, di tutti i componenti dei Beni, dei materiali per i Beni e degli attrezzi il cui utilizzo sia esclusivamente in relazione ai Beni passerà al Compratore non appena questi siano attribuiti al Contratto;

6.1.2 il Venditore indicherà in modo chiaro sui Beni e sugli elementi di cui all'Articolo 6.1.1 il loro essere di proprietà del Compratore, li custodirà a parte in luoghi adeguati per permetterne l'identificazione rendendoli disponibili per eventuali sopralluoghi se così richiesto dal Compratore ed in conformità alle ragionevoli istruzioni di quest'ultimo; e

6.1.3 il Venditore includerà nei contratti stipulati con eventuali Sub-Appaltatori delle clausole atte a garantire il rispetto delle disposizioni di cui al presente Articolo 6.1.

- 6.2 Laddove l'Articolo 6.1 non trovi applicazione, la titolarità dei Beni (escluso i Designs) passerà al Compratore alla Data di Consegna.
- 6.3 In ogni caso, i rischi inerenti ai Beni non passano al Compratore sino alla Data di Consegna. Nel caso in cui, per qualsivoglia motivo, i Beni vengano restituiti al Venditore ai sensi del Contratto, i rischi in relazione a tali Beni ritorneranno dal Compratore, che ne perderà il relativo possesso, al Venditore. Ogniqualvolta il rischio in relazione ai Beni ricada, ai sensi del Contratto, sotto la responsabilità del Venditore, quest'ultimo (fatto salvo ogni diritto del Compratore) provvederà ad assicurare tali Beni nella loro interezza presso un assicuratore rispettabile contro i rischi di perdita, danneggiamento e furto.
- 6.4 I Diritti di Proprietà Intellettuale in relazione ai Designs e ad ogni software creato dal Venditore per il Contratto sarà di proprietà del Compratore all'atto stesso della loro creazione. Il Venditore cede sin d'ora tutti i Diritti di Proprietà Intellettuale al Compratore mediante cessione futura. Fatta salva tale cessione il Venditore, nel caso in cui il Compratore lo richieda, effettuerà prontamente ogni cessione formale di tali Diritti di Proprietà Intellettuale al Compratore. Il Venditore utilizzerà tali Designs esclusivamente per l'adempimento delle obbligazioni assunte ai sensi del Contratto. Il Venditore non potrà in alcun modo riprodurre, utilizzare o trasmettere in qualsiasi formato tali Designs senza il preventivo consenso per Iscritto del Compratore. Le disposizioni di cui al presente Articolo 6.4 non saranno pregiudizievoli per i diritti morali del Venditore nelle giurisdizioni ove non sia consentito cedere tali diritti.
- 6.5 Nessun diritto sarà acquisito dal Venditore su alcuno dei Designs o dei software forniti dal Compratore e, se non ai fini dell'adempimento delle obbligazioni assunte dal Venditore ai sensi del Contratto, quest'ultimo non potrà riprodurre, utilizzare o trasmettere in qualsiasi formato tali Designs o software senza il preventivo consenso per Iscritto del Compratore.

## 7. MODIFICHE

- 7.1 Il Venditore non apporterà alcuna modifica ai Beni e/o ai Servizi salvo il diritto del Compratore a fornire, di volta in volta, prima della Data di Consegna, mediante avviso per Iscritto e nel rispetto delle disposizioni di cui agli articoli 7.2 e 7.3 indicazioni (l' "Avviso") al Venditore relativamente all'aggiunta o all'omissione o ad altra variazione da apportare ai Beni e/o ai Servizi (incluso, a titolo di chiarezza, l'imballaggio per quanto concerne i Beni, il luogo di Consegna, la modalità di spedizione e la Data di Consegna) e il Venditore apporterà tali modifiche e sarà vincolato dalle stesse condizioni, laddove applicabili, come se tali modifiche fossero state specificate nell'Ordine di Acquisto.
- 7.2 Il Venditore, al ricevimento dell'Avviso, notificherà prontamente (ed in ogni caso entro 14 giorni dalla data dell'Avviso) per Iscritto:
- 7.2.1 qualsiasi variazione sul Prezzo che il Venditore ragionevolmente richieda in considerazione del relativo Avviso, dato il costo di tali modifiche ragionevolmente richieste (da stabilirsi in base allo stesso livello di prezzo praticato sul Prezzo precedente l'Avviso); e
- 7.2.2 l'impatto che l'Avviso avrà sulla capacità del Venditore di adempiere agli obblighi per esso derivanti dal Contratto (incluso l'obbligo relativo al rispetto della Data di Consegna).
- 7.3 La comunicazione del Venditore di cui all'Articolo 7.2 indicherà le proposte alternative del Venditore che siano il più ragionevolmente possibile vicine alle richieste del Compratore specificate nell'Avviso. Dopodiché, il Compratore deciderà, entro 14 giorni, se accettare o meno tali proposte dandone conferma per Iscritto al Venditore affinché quest'ultimo possa procedere con la loro esecuzione. Nel caso in cui il Compratore dia conferma entro tale periodo di 14 giorni della propria accettazione delle proposte del Venditore i termini del Contratto precedentemente applicabili saranno modificati così da includere tali proposte. Nel caso in cui il Compratore, entro il periodo di 14 giorni, non accetti per Iscritto le proposte del Venditore l'Avviso si riterrà come non dato ed il Compratore avrà facoltà di cancellare il contratto di acquisto, in tutto o in parte, dei Beni e/o dei Servizi in conformità all'Articolo 10.2.
- 7.4 Nell'eventualità in cui il Venditore non faccia pervenire al Compratore la comunicazione di cui all'Articolo 7.2 entro il periodo di 14 giorni previsto in detto Articolo, si riterrà che il Venditore abbia accettato l'Avviso senza che questo comporti la necessità di apportare delle modifiche al Contratto e resterà vincolato dall'Avviso sulle basi di cui all'Articolo 7.1.

## 8. GARANZIE E RESPONSABILITA'

- 8.1 Il Venditore prende atto che il Compratore si affida all'abilità ed al discernimento del Venditore per quanto concerne lo scopo specifico per cui i Beni ed i Servizi vengono acquistati e le modalità in cui gli stessi intendono essere utilizzati dal Compratore. Il Venditore prende altresì atto del fatto che i Beni ed i Servizi sono richiesti dal Compratore per consentire a quest'ultimo di adempiere agli obblighi da esso assunti (in relazione ai quali la variabile tempo risulta essere essenziale) nei confronti dei clienti ai sensi dei Contratti Clienti. Il Venditore dà atto di essere a conoscenza dei termini di tali Contratti Clienti e le conseguenze che ne deriverebbero per il Compratore in caso di violazione degli stessi da parte

di quest'ultimo. Il Venditore dà atto di essere consapevole delle Perdite che potrebbero derivare per il Compratore relativamente a tali Contratti Clienti nel caso in cui il Venditore violi il Contratto.

- 8.2 Il Venditore, in aggiunta ad ogni altra sua garanzia, condizione o obbligo, espressi o sottesi, dichiara e garantisce al Compratore che:-
- 8.2.1 i Beni saranno privi di difetti di design, di imperfezioni dovute ai materiali adoperati e di difetti di lavorazione;
- 8.2.2 i Beni saranno di qualità soddisfacente ed adatti allo scopo offerto dal Venditore o reso noto al Venditore al momento dell'invio al Venditore stesso dell'Ordine di Acquisto o in qualsiasi momento precedente tale emissione o allo scopo per cui tali Beni sono solitamente forniti;
- 8.2.3 i Beni corrisponderanno alla loro descrizione e ad ogni relativo Design o campione;
- 8.2.4 i Beni verranno imballati e contrassegnati secondo le istruzioni impartite dal Compratore;
- 8.2.5 i Beni (inclusa la manifattura, l'imballaggio e la consegna) saranno in conformità con i regolamenti e le disposizioni di legge vigenti (incluso quelle sulla salute e la sicurezza);
- 8.2.6 i Servizi saranno forniti nel puntuale rispetto di quanto richiesto nel Contratto e/o nelle istruzioni, disegni o caratteristiche, ove applicabili, fornite o suggerite dal Compratore;
- 8.2.7 i Servizi verranno eseguiti nel rispetto dei regolamenti e delle disposizioni di legge vigenti ed i materiali e la manodopera utilizzati saranno della migliore qualità;
- 8.2.8 i Servizi saranno eseguiti ed i Designs forniti dal Venditore saranno prodotti a regola d'arte con la debita cura, destrezza e diligenza e secondo i più alti standard qualitativi esistenti nel settore di appartenenza, da personale altamente specializzato e qualificato;
- 8.2.9 relativamente ad ogni aspetto pertinente i Servizi, i Servizi produrranno un risultato finale in grado di soddisfare le funzioni e/o gli standard offerti dal Venditore o resi noti a quest'ultimo alla data di invio dell'Ordine di Acquisto o in qualsiasi momento precedente tale invio, o gli scopi per cui tali Servizi sono solitamente forniti; e
- 8.2.10 in conformità alle disposizioni di legge applicabile, il Venditore garantisce, relativamente a sé stesso, ai propri soci, amministratori, dipendenti e/o consulenti, di astenersi dal porre in essere comportamenti che possano costituire un reato e di adottare e porre in essere ogni procedura atta a prevenire tali violazioni.
- 8.3 Il Venditore prende atto che la stretta conformità dei Beni e dei Servizi alle disposizioni del Contratto è essenziale per il Contratto stesso e che, pertanto, il Compratore potrà rifiutare i Beni o i Servizi che non risultino essere in conformità, anche nei casi in cui la difformità sia lieve, alle condizioni, alle garanzie o agli altri termini, espressi o taciti, ad essi relativi (incluso, a titolo di chiarezza, quelli di cui alle precedenti disposizioni del presente Articolo 8). Non si riterrà che il Compratore abbia accettato alcuno dei Beni fintantoché egli non abbia avuto un periodo di tempo ragionevole per ispezionarli dopo la Data di Consegna, o, se dopo tale data, entro un arco di tempo ragionevole dal manifestarsi dei difetti occulti nei Beni.
- 8.4 L'effettuazione di pagamenti e/o l'utilizzo di alcuno dei Beni da parte del Compratore e/o l'esecuzione di riparazioni o sostituzioni dei Beni o l'ulteriore fornitura dei Servizi da parte del Venditore non pregiudicherà i diritti di rifiuto del Compratore ai sensi dell'Articolo 8.3.
- 8.5 Fermo restando ed in aggiunta ad ogni altro diritto del Compratore (incluso, a titolo di chiarezza, il diritto all'indennizzo di cui all'Articolo 9.1), il Compratore avrà diritto di richiedere (a sua scelta) al Venditore:
- 8.5.1 in caso di Beni, la riparazione o la sostituzione degli stessi (a rischio e spese del Venditore) o il rimborso del Prezzo (o di parte rilevante di esso); oppure
- 8.5.2 in caso di Servizi, la riesecuzione (a spese del Venditore) dei Servizi o il rimborso del Prezzo (o di parte rilevante di esso)
- se e nella misura in cui, durante il Periodo Iniziale di Garanzia o (se applicabile) l'Ulteriore Periodo di Garanzia, tali Beni e/o Servizi non siano conformi alle garanzie o agli altri requisiti del Contratto.
- 8.6 Nel caso in cui il Venditore, entro un ragionevole periodo di tempo, manchi di riparare o sostituire i Beni o rieseguire i Servizi in conformità all'Articolo 8.5, il Compratore potrà (fermo restando ogni altro diritto del Compratore) acquistare altri beni identici o similari ai Beni e fornire autonomamente o fare in modo che terzi forniscano servizi identici o similari ai Servizi e/o provvedere da sé alla riparazione o fare in modo che terzi riparino i relativi Beni e (in ogni caso) avrà diritto a ottenere il rimborso da parte del Venditore di tutti i relativi costi sostenuti.
9. **MANLEVA**
- 9.1 Il Venditore terrà, in qualsiasi momento, a richiesta del Compratore, indenne e manlevato quest'ultimo e ciascuna Collegata (collettivamente, la "Parte Indennizzata") da ogni Perdita

(incluso quelle previste nei Contratti Clienti) che la Parte Indennizzata possa subire a seguito di o in relazione a:

- 9.1.1 il mancato, parziale o ritardato adempimento da parte del Venditore di alcuna delle obbligazioni derivante ai sensi del Contratto;
- 9.1.2 la violazione di alcuna delle garanzie date anche implicitamente dal Venditore;
- 9.1.3 azioni, omissioni o negligenze (ivi inclusa ogni violazione di legge o obbligo) del Venditore; e/o
- 9.1.4 qualsiasi rivendicazione da parte di terzi relativa alla violazione di Diritti di Autore dei Beni e/o dei Servizi,

eccetto (in ciascuno dei casi) se e nella misura in cui questi siano stati causati dalla negligenza della Parte Indennizzata o se tale negligenza vi abbia in qualche modo contribuito o per violazione del Contratto da parte del Compratore o (nel caso di cui all'Articolo 9.1.4) eccetto se e nella misura in cui ciò sia attribuibile ai bozzetti, ai disegni o alle caratteristiche fornite al Venditore dalla Parte Indennizzata.

- 9.2 Ad ulteriore chiarimento di quanto sopra, ogni atto, omissione o inadempienza dei dipendenti del Venditore o degli agenti, dei Sub-Appaltatori o di terzi incaricati dal Venditore verrà ritenuto essere un atto, un'omissione o un'inadempienza del Venditore ai fini dell'indennizzo di cui all'Articolo 9.1.

## 10. **RISOLUZIONE E CANCELLAZIONE**

- 10.1 Il Compratore potrà in qualsiasi momento risolvere immediatamente il contratto mediante comunicazione per Iscritto al Venditore nei seguenti casi:-
  - 10.1.1 violazione del Contratto e mancato rimedio da parte del Venditore entro 7 (sette) giorni dal ricevimento per Iscritto della comunicazione in cui la violazione viene segnalata ed il relativo rimedio richiesto;
  - 10.1.2 liquidazione volontaria del Venditore;
  - 10.1.3 possesso da parte di un creditore ipotecario di, o nomina di un curatore fallimentare per, alcuna delle proprietà o dei beni del Venditore;
  - 10.1.4 cessazione, o minaccia di cessazione da parte del Venditore della propria attività;
  - 10.1.5 il verificarsi, in qualsiasi giurisdizione, di eventi analoghi a quelli di cui agli Articoli 10.1.2 e 10.1.3 relativamente al Venditore;
  - 10.1.6 cambio di controllo del Venditore (e ai fini della presente clausola, 'controllo' indica la possibilità di dirigere o influenzare gli affari di un'altra società mediante contratto, partecipazioni detenute o altra modalità);
  - 10.1.7 sussistenza di ragionevoli timori sulla possibilità che qualcuno degli eventi sopra menzionati sia in procinto di accadere in relazione al Venditore.
- 10.2 Il Compratore potrà cancellare in qualsiasi momento prima della Consegna il proprio assenso ad acquistare o acquisire, in tutto o in parte, i Beni e/o i Servizi mediante comunicazione per Iscritto al Venditore (la risoluzione avrà efficacia dalla data indicata in detta comunicazione), in tal caso:-
  - 10.2.1 il Contratto continuerà ad essere valido ed efficace per i Beni e/o i Servizi in relazione ai quali la Consegna o l'esecuzione abbia già avuto luogo o il pagamento sia già stato effettuato dal Compratore o che non siano oggetto di tale comunicazione;
  - 10.2.2 Il Venditore, se così richiesto dal Compratore e nonostante quest'ultimo abbia palesato la propria intenzione di cancellare il proprio ordine di acquisto di Beni e/o Servizi, completerà e consegnerà qualsiasi Bene parzialmente completato e ultimerà l'esecuzione di qualsiasi Servizio parzialmente eseguito e tutti i termini del Contratto si applicheranno a tali Beni e Servizi;
  - 10.2.3 in caso di cancellazione di assenso ad acquistare o acquisire alcuno dei Beni, il Venditore potrà richiedere che il Compratore acquisti, al prezzo pagato dal Venditore, i componenti ragionevolmente acquistati da quest'ultimo appositamente per la fornitura dei Beni (se e nella misura in cui questi siano stati acquistati per le necessità previste del Compratore e confermate per Iscritto al Venditore dal Compratore) nel caso in cui il Venditore non riesca ad utilizzare tali articoli per l'esecuzione di altri accordi, correnti o anticipati, con il Compratore o terzi e a condizione che tali articoli siano in buone condizioni e adatti allo scopo per cui sono stati acquistati. Tutti i termini del Contratto (ad eccezione di quelli relativi al prezzo da essere corrisposto) si applicheranno a tali articoli come se essi fossero i Beni.
- 10.3 Fatto salvo e in aggiunta ad ogni altro diritto a cui il Compratore abbia titolo (incluso quelli di cui all'Articolo 8) nell'eventualità in cui il Compratore risolva il Contratto o parte di esso ai sensi dell'Articolo 10.1:-
  - 10.3.1 il Venditore restituirà prontamente al Compratore ogni pagamento già effettuato in relazione a qualsiasi Ordine di Acquisto non eseguito dal Venditore;
  - 10.3.2 il Compratore potrà acquistare da terzi beni, servizi, disegni ed altri articoli equivalenti ai Beni e/o ai Servizi che il Venditore avrebbe dovuto fornire al Compratore nel caso in cui quest'ultimo non avesse terminato il Contratto, o altra

ragionevole alternativa che tenga presente l'esigenza del Compratore di ottenere la consegna dei beni, dei servizi, dei disegni e di ogni altro articolo entro la Data di Consegna Contrattuale, e in tal caso il Venditore sarà tenuto a rimborsare al Compratore, dietro richiesta di quest'ultimo, ogni spesa sostenuta dallo stesso in relazione a o a seguito di tale risoluzione, incluso ogni aumento del prezzo sul Prezzo o la relativa parte di esso;

10.3.3 il Venditore sarà tenuto responsabile nei confronti del Compratore per qualsiasi Perdita subita da quest'ultimo derivante da tale risoluzione incluso quelle menzionate all'Articolo 8.6;

10.3.4 laddove, alla risoluzione del Contratto, il Compratore scelga di trattene o di mantenere il possesso di alcuni dei Beni, dovrà darne conto al Venditore e corrispondere una parte ragionevole del Prezzo o l'importo concordato con il Venditore per il loro valore, nessun altro compenso essendo dovuto, alla risoluzione del Contratto, al Venditore.

10.4 La risoluzione del Contratto per qualsivoglia motivo non pregiudicherà i diritti e gli obblighi a cui il Compratore ed il Venditore abbiano titolo o siano tenuti ad adempiere ai sensi del Contratto prima della sua risoluzione. Gli Articoli nelle presenti Condizioni aventi, espressamente o tacitamente, efficacia dopo la data di risoluzione del Contratto (incluso, a titolo di chiarezza, gli Articoli 6, 8, 9, 13, 14, 15 e 16) rimarranno applicabili dopo la risoluzione del Contratto.

#### 11. **STATUS DEI LAVORI E VERIFICHE**

Fatto salvo ogni altro diritto del Compratore, i rappresentanti di quest'ultimo avranno il diritto di verificare, in qualsiasi ragionevole momento, lo status della produzione e ad ispezionare tutti i Beni (in lavorazione presso il Venditore, i Sub-Appaltatori o altrove) e le Informazioni sul Prodotto. Fatto salvo quanto precede (e subordinatamente alla comunicazione per Iscritto da inviarsi da parte del Compratore al Venditore in cui si dichiara che le Linee Guida Fornitore troveranno applicazione relativamente al Contratto in conformità all'Articolo 2.2), il Venditore agirà in conformità ai requisiti ed alle procedure stabilite dalle Linee Guida del Fornitore relativamente al controllo qualità ed alle verifiche (ivi incluse, a titolo di chiarezza, le verifiche sul controllo qualità e le procedure di segnalazione di incidenti) relative al Contratto. Subordinatamente alle disposizioni di cui all'Articolo 12, i contratti stipulati dal Venditore con i propri Sub-Appaltatori includeranno clausole sostanzialmente simili al presente Articolo 11 ed il Venditore garantirà che il Compratore abbia il diritto di accesso nei locali dei Sub-Appaltatori per conto del Venditore.

#### 12. **CESSIONE E SUBAPPALTO**

Non è consentito al Venditore, senza il previo consenso per Iscritto del Compratore, subappaltare, in tutto o in parte, gli obblighi derivanti dal Contratto o cedere il Contratto o alcuno dei benefici o interessi ad esso collegati. Il Venditore, a prescindere da qualsiasi consenso il Compratore abbia potuto dare in relazione all'ingaggio da parte del Venditore di Sub-Appaltatori, sarà tenuto responsabile per gli atti, le omissioni, gli inadempimenti o la negligenza di questi ultimi (e dei dipendenti di tali Sub-Appaltatori) come se tali atti, omissioni, inadempimenti o negligenze fossero state commesse dal Venditore stesso.

#### 13. **MATERIALE GRATUITO**

13.1 Il Materiale Gratuito è e resterà in ogni momento di proprietà del Compratore ed il Venditore, nel periodo in cui tale Materiale Gratuito sia detenuto, custodito o sotto il controllo di quest'ultimo, ne contrassegnerà in modo chiaro tale proprietà custodendolo in modo appropriato e sicuro ed in luogo separato dai suoi propri beni. Il Venditore, se così richiesto per Iscritto dal Compratore stesso, consegnerà prontamente al Compratore ogni Materiale Gratuito. Il Venditore concede sin d'ora al Compratore il diritto di accesso, in qualsiasi momento, ai locali del Venditore (e a quelli dei Sub-Appaltatori) per l'asporto del Materiale Gratuito.

13.2 Il Venditore custodirà il Materiale Gratuito in modo ordinato e in buono stato fatto salvo (ove applicabile) il normale degrado d'uso. Il Venditore utilizzerà il Materiale Gratuito in modo appropriato e parsimonioso ed esclusivamente in relazione al Contratto essendo ogni altro utilizzo espressamente escluso. Eventuali eccedenze di Materiale Gratuito saranno gestite dal Venditore in conformità alle istruzioni ricevute dal Compratore. Qualsiasi spreco o perdita di, o danno al Materiale Gratuito attribuibile a lavorazione imperfetta o negligenza del Venditore (ivi inclusi gli inadempimenti del Venditore in relazione alla custodia ed alla conservazione del Materiale Gratuito) verrà compensato a spese del Venditore. Il rischio sul Materiale Gratuito passerà al Venditore nel momento in cui quest'ultimo lo riceverà e rimarrà al Venditore fintantoché tale materiale non sia restituito e ricevuto dal Compratore.

13.3 Tutti i Diritti di Proprietà Intellettuale sul Materiale Gratuito rimarranno, in qualsiasi momento, a capo del Compratore. Il Compratore concede sin d'ora al Venditore una licenza gratuita, non esclusiva, per l'utilizzo dei propri Diritti di Proprietà Intellettuale sul Materiale Gratuito nei limiti necessari per il loro utilizzo da parte del Venditore per gli scopi del contratto, essendo esclusa ogni altra licenza, permesso o autorizzazione relativa ai Diritti di Proprietà Intellettuale del Venditore sul Materiale Gratuito. Tale licenza è personale per il

Venditore e non può essere ceduta o altrimenti trasferita o data in sub-licenza senza il previo consenso per Iscritto del Compratore.

#### 14. **RISERVATEZZA**

- 14.1 Subordinatamente agli Articoli 14.2 e 14.3, il Venditore tratterà come strettamente confidenziali tutte le Informazioni Confidenziali e non le divulgherà a terzi, senza il previo consenso per Iscritto del Compratore, né le utilizzerà per finalità diverse da quelle strettamente previste dal Contratto.
- 14.2 Il Venditore potrà rendere note le Informazioni Confidenziali ai propri dipendenti e (subordinatamente alle disposizioni di cui all'Articolo 12) ai Sub-Appaltatori nella misura in cui ciò sia strettamente necessario ai fini del Contratto, purché la parte ricevente tali Informazioni Confidenziali sia sempre anticipatamente messa al corrente del relativo obbligo alla riservatezza ai sensi dell'Articolo 14.1 e tratti le Informazioni Confidenziali parimenti. Qualsiasi inadempimento della parte ricevente in relazione a tali condizioni sarà ritenuto una violazione da parte del Venditore dell'Articolo 14.1.
- 14.3 Le limitazioni di cui agli Articoli 14.1 e 14.2 non si applicano ad Informazioni Confidenziali che:
- 14.3.1 siano di pubblico dominio o lo divengano senza violazione delle disposizioni di cui all'Articolo 14.1;
- 14.3.2 siano richieste dalle autorità governative o regolamentari o da altra autorità, dai regolamenti di Borsa dei mercati regolamentati o per norma di legge.
- 14.4 Ferme restando le disposizioni generali di cui all'Articolo 14.1, il Venditore non potrà:
- 14.4.1 utilizzare il Contratto o la denominazione sociale del Compratore a scopi pubblicitari;
- 14.4.2 utilizzare la Sede o altro locale del Compratore per scopi diversi da quelli strettamente previsti dal Contratto;
- 14.4.3 fotografare, o permettere ai propri dipendenti, Sub-Appaltatori (o ai dipendenti dei Sub-Appaltatori) di fotografare i Beni, la Sede o le aree in prossimità della stessa.
- 14.5 Le disposizioni di cui al presente Articolo 14 si applicheranno senza limitazione temporale alcuna e anche in caso di risoluzione, per qualsivoglia motivo, del Contratto.

#### 15. **ARCHIVIO ED ASSICURAZIONE**

- 15.1 Il Venditore terrà in archivio, per un periodo di 20 (venti) anni dalla Data di Consegna Contrattuale (o, ove ciò sia consentito dal relativo Contratto Cliente, per un arco di tempo inferiore come indicato per Iscritto dal Compratore) informazioni complete ed accurate relative al design, al collaudo, alla composizione (ivi incluso le sostanze chimiche o altre materie prime contenute nei Beni), alla manifattura, (ivi incluso, a titolo di chiarezza, le informazioni relative al controllo qualità del Venditore), alla conservazione, al trasporto ed alla fornitura delle materie prime e dei componenti adoperati durante la manifattura dei Beni e l'esecuzione dei Servizi (le "Informazioni sul Prodotto").
- 15.2 Il Venditore, se così richiesto dal Compratore, fornirà prontamente a quest'ultimo (o a terzi se così indicato dal Compratore) le Informazioni sul Prodotto ed ogni altra assistenza eventualmente richiesta dal Compratore in relazione alle esigenze derivanti per quest'ultimo dai Contratti Clienti, dagli obblighi legali, dalla tutela dei propri diritti derivanti da o collegati a difetti, esistenti o presunti, riscontrati sui Beni o su qualsiasi prodotto in cui i Beni sono stati incorporati o di cui questi consistano sia come componenti, come materie prime o come altro materiale o come risultato finale di qualsiasi aspetto pertinente i Servizi. Il Venditore imporrà ai Sub-Appaltatori che forniscono al Venditore materie prime o componenti adoperati per la manifattura dei Beni un obbligo equivalente a beneficio del Compratore.
- 15.3 Ove non diversamente concordato per Iscritto tra il Compratore ed il Venditore, quest'ultimo stipulerà una assicurazione presso un assicuratore competente per qualsiasi responsabilità (ai sensi del Contratto o altro) nei confronti del Compratore derivante da o in relazione ai Beni e/o ai Servizi e/o alla vendita o alla fornitura degli stessi. Ove non diversamente concordato per Iscritto l'importo di tale assicurazione non sarà inferiore a €3.000.000.00 (tre milioni di euro).

#### 16. **PEZZI DI RICAMBIO**

Il Venditore garantirà la disponibilità di pezzi di ricambio dei Beni per un periodo di 20 (venti) anni dalla Data di Consegna (o, ove il Contratto Cliente lo consenta, per un periodo di tempo inferiore come indicato per Iscritto dal Compratore). Nel caso in cui il Compratore scelga di acquistare pezzi di ricambio dal Venditore, il prezzo per tali pezzi sarà quello indicato nel listino prezzi (o, in mancanza, in proporzione ragionevole al Prezzo) incrementato, dalla Data di Consegna, in linea con l'Indice dei Prezzi al Dettaglio del Regno Unito o indice equivalente del paese di residenza del Compratore (o altro indice che di volta in volta sostituisca tale indice).

#### 17. **RINUNCIA**

I diritti ed i rimedi a cui il Compratore abbia titolo ai sensi del Contratto possono essere rinunciati solo espressamente e per Iscritto, il ritardato o mancato esercizio di qualsiasi diritto o rimedio da parte del Compratore non pregiudicherà tale diritto o rimedio o altri diritti e rimedi. L'eventuale tolleranza del Compratore di comportamenti posti in essere dal Venditore in violazione delle disposizioni contenute

nel presente Contratto non costituisce rinuncia ai diritti derivanti dalle disposizioni violate né da altre disposizioni.

## 18. COMUNICAZIONI

Salvo quanto altrimenti previsto, tutte le comunicazioni richieste o consentite e da inviarsi ai sensi delle presenti Condizioni dal Venditore al Compratore saranno per Iscritto e saranno considerate effettuate se inviate via fax o mediante lettera raccomandata con ricevuta di ritorno (o, se ritenuto appropriato, per posta aerea) all'indirizzo o al numero di fax indicato per il Venditore ed il Compratore rispettivamente nell'Ordine di Acquisto o ad altro indirizzo successivamente indicato per Iscritto a tal fine. Le comunicazioni si riterranno essere state effettuate (in caso di invio via posta) il secondo giorno dalla data di spedizione e (in caso di trasmissione via fax) il giorno lavorativo successivo a quello di invio.

## 19. INTERPRETAZIONE

19.1 I titoli dei paragrafi delle presenti Condizioni sono inseriti al solo fine di agevolarne la lettura e non possono essere utilizzati a fini interpretativi delle stesse.

19.2 Nelle presenti Condizioni (a meno che il contesto non richieda altrimenti):

19.2.1 l'uso dei termini "inclusivo" e "incluso" e dei termini aventi analogo significato non limitano la connotazione di generalità dei termini che li precedono;

19.2.2 i termini concernenti singoli individui includono imprese, società, associazioni, corporazioni e viceversa;

19.2.3 i termini richiedenti la forma singolare includono la corrispondente forma plurale e viceversa;

19.2.4 i termini richiedenti un particolare genere includono anche l'altro; e

19.2.5 i riferimenti a un Articolo riguardano gli articoli delle presenti Condizioni.

19.3 Ai fini dell'interpretazione dei termini del Contratto:-

19.3.1 i termini dell'Ordine di Acquisto si applicano al Contratto e, in ipotesi di divergenza, i primi prevarranno sulle presenti Condizioni e su ogni altro documento a cui si faccia riferimento nell'Ordine di Acquisto;

19.3.2 in ipotesi di divergenza le disposizioni di cui alle presenti Condizioni prevarranno su ogni altro documento a cui si faccia riferimento nell'Ordine di Acquisto;

19.3.3 in ipotesi di divergenza, le disposizioni delle presenti Condizioni di Acquisto Pilkington (PCP2) prevarranno sulle Linee Guida del Fornitore e su ogni *policy* o linee guida a cui si faccia ivi riferimento;

19.3.4 laddove il Contratto sia inteso per la fornitura internazionale dei Beni, gli Incoterms si applicheranno al Contratto e, in ipotesi di divergenza, prevarranno su quest' ultime;

19.3.5 in ipotesi di divergenza i termini dell'Ordine di Acquisto prevarranno sugli Incoterms.

19.4 La circostanza che, in qualsiasi momento, una o più delle disposizioni del Contratto sia ritenuta invalida, inefficace o non azionabile da qualsiasi corte o autorità competente non avrà alcun impatto su, e non pregiudicherà in alcun modo, la validità, efficacia ed azionabilità delle altre disposizioni del presente Contratto.

19.5 Il Contratto (inclusivo dell'Ordine di Acquisto, delle presenti Condizioni e di ogni altro documento o comunicazione emessi dal Compratore per Iscritto in relazione al Contratto) costituisce la totalità del contratto e delle intese intercorse tra il Compratore ed il Venditore in relazione alle tematiche oggetto dello stesso e sostituisce, cancella e rende nullo ogni altro precedente accordo o contratto esistente tra il Compratore ed il Venditore in relazione a tali tematiche.

## 20. RISOLUZIONE DELLE CONTROVERSIE

20.1 Qualsiasi controversia o disaccordo che dovesse sorgere tra le parti riguardante, a titolo esemplificativo ma non esaustivo, l'esistenza, l'interpretazione, la validità, l'esecuzione e la risoluzione del presente Contratto (la "**Controversia**"), sarà sottoposta da entrambe le parti ai rappresentanti di ciascuna parte ricoprenti cariche esecutive e muniti degli occorrenti poteri per la composizione della Controversia, i quali tenteranno di addivenire ad un accordo entro 14 (quattordici) giorni dalla segnalazione. In caso di mancato accordo, la questione sarà sottoposta all'attenzione dei direttori generali delle parti (o altro responsabile avente posizione analoga), i quali tenteranno di addivenire ad un accordo entro 14 giorni dalla segnalazione.

20.2 Nell'eventualità in cui non si riesca ad addivenire ad un accordo in relazione alla Controversia mediante l'intervento dei direttori generali (o altro responsabile ricoprente posizione analoga), la questione sarà portata innanzi ad una corte arbitrale ai sensi dei Regolamenti dell' LCIA che si intendono incorporati al presente Contratto tramite il relativo riferimento di cui al presente Articolo.

20.3 Sede dell'arbitrato sarà Londra .

20.4 La lingua utilizzata nei procedimenti arbitrari sarà l'inglese.

20.5 La legge del paese in cui la società del Compratore è stata costituita disciplinerà l'interpretazione, validità ed esecuzione del presente Contratto ed i termini della Convenzione delle Nazioni Unite sui Contratti di Vendita Internazionale di Merci (Vienna 1980) non troveranno applicazione.

- 20.6 Le parti si rimettono irrevocabilmente alla giurisdizione non esclusiva delle corti dell'Inghilterra e del Galles per eventuale assistenza nei procedimenti arbitrari (effettivi o eventuali) avviati ai sensi del Contratto, incluso (fatto salvo il carattere generale di quanto precede) ai fini della concessione di misure ingiuntive o altre misure cautelari e/o per richieste di esibizione di documenti o comunicazione di informazioni da parte di terze parti.
- 20.7 Fatte salve le disposizioni di cui ai precedenti Articoli 20.2 e 20.6, il Compratore, a sua sola discrezione, avrà il diritto di ricorrere per ogni Controversia (ove questa non sia stata già assegnata ad arbitrato in conformità alle disposizioni di cui al precedente Articolo 20.2) alla corte competente della giurisdizione dove il Compratore ha costituito la propria società, tali corti avranno esclusiva giurisdizione in relazione a tale Controversia. A titolo di chiarezza, il presente Articolo 20.7 è a beneficio esclusivo del Compratore. Per gli effetti del presente Articolo 20.7, una Controversia sarà portata innanzi a una corte arbitrale ove sussista una richiesta scritta di arbitrato da parte del Venditore che sia stata ricevuta sia dal Compratore che dal Funzionario della Corte dell'LCIA.

## 21. DISPOSIZIONI VARIE

- 21.1 Il Venditore, se così richiesto dal Compratore e senza nessun costo per quest'ultimo, eseguirà o farà in modo che venga eseguito ogni altro atto e stipulerà o farà in modo che venga stipulato (in forma di atto o in altra forma) ogni altro documento che di volta in volta possa rendersi necessario per la piena efficacia delle disposizioni del Contratto.
- 21.2 Ad esclusione dei diritti concessi ai sensi del Contratto a ciascuna Collegata (diritti che potranno esser fatti valere da quest'ultime), nessuno dei termini del Contratto potrà essere fatto valere da quanti non siano parti al Contratto stesso.
- 21.3 Il presente Contratto non intende costituire, né costituisce, società, joint venture o rapporto legale di alcun tipo da cui potrebbero derivare responsabilità per il Compratore in caso di atti o inadempimenti da parte del Venditore o dei suoi sub-appaltatori o che autorizzino quest'ultimo o i suoi sub-appaltatori ad agire in veste di agente del Compratore. Il Venditore non potrà rappresentare, agire in nome o per conto del Compratore né in altro modo operare in modo tale che le sue azioni risultino vincolanti per il Compratore senza il previo consenso per Iscritto di quest'ultimo.
- 21.4 I diritti ed i doveri conferiti dal presente Contratto sono tra loro cumulabili e (ove non diversamente previsto nel Contratto) vanno ad aggiungersi, senza esclusione, ad ogni altro diritto o rimedio previsto dalla legge o da altri atti o contratti.
- 21.5 E' consentito tradurre le presenti Condizioni in lingua diversa dall'inglese ma in caso di eventuali incongruenze tra la versione inglese e quella tradotta in altra lingua prevarrà la versione in lingua inglese.
- 21.6 Le Parti espressamente accettano che tutti i dati personali usati in relazione alle presenti Condizioni di Acquisto e, in generale, per l'esecuzione del presente Contratto saranno trattati nel rispetto della Direttiva EU sulla Tutela dei Dati Personali (95/46/EEC).
- 21.7 Le Parti hanno discusso e concordato ed il Venditore espressamente accetta le disposizioni delle presenti Condizioni di Acquisto.

## PARTE SECONDA - CONDIZIONI AGGIUNTIVE APPLICABILI IN CASO DI INTERVENTI IN SEDE

### 22. APPLICABILITA'

Gli Articoli dal 22 al 29 (incluso) delle presenti Condizioni saranno da considerarsi in aggiunta agli Articoli dal numero 1 al 21 (incluso) nei casi di esecuzione in Sede dei Servizi (sia che i Servizi siano specificati o meno nell'Ordine di Acquisto).

### 23. CONOSCENZA DELLA SEDE

Il Venditore è presupposto aver visitato la Sede ed aver compreso la natura e la portata dei Servizi e non avanzerà alcuna pretesa fondata sulla mancata effettuazione della visita e della mancata comprensione della natura e della portata dei Servizi.

### 24. ATTREZZATURE DA UTILIZZARSI IN SEDE

- 24.1 Se non diversamente specificato per Iscritto, il Venditore fornirà tutte le attrezzature, i materiali, gli equipaggiamenti ed altri strumenti (le "**Attrezzature**") nonché la manodopera necessaria all'esecuzione dei Servizi. Il Venditore dovrà garantire di essere in possesso di tutti i certificati di collaudo e verifica necessari in relazione a tali Attrezzature e dovrà esibirli prontamente, per eventuali controlli, se così richiesto dal Compratore.
- 24.2 Fatte salve le disposizioni di cui all'Articolo 24.1, nei casi in cui il Compratore consenta al Venditore l'utilizzo di attrezzature possedute o legittimamente utilizzate dal Compratore stesso, il Venditore si accerterà che tali attrezzature siano:-
- 24.2.1 adatte agli scopi per cui verranno utilizzate e che siano perfettamente funzionanti ed in buono stato prima del loro utilizzo;
- 24.2.2 utilizzate in modo sicuro e a regola d'arte e riconsegnate al Compratore in perfetto stato, fatto salvo il normale deterioramento d'uso.

### 25. REGOLAMENTI DELLA SEDE

Formatted: Italian (Italy)

- 25.1 Il Venditore consegnerà i Beni e, ove necessario, le Attrezzature ed eseguirà i Servizi in Sede negli orari preventivamente concordati con il Compratore (tale consenso non potrà essere irragionevolmente negato).
- 25.2 Il Venditore eseguirà i Servizi ed utilizzerà le Attrezzature in Sede in modo appropriato e sicuro e senza che ciò comporti rischi per persone, cose o luoghi. Fatto salvo l'obbligo che precede, il Venditore agirà nel rispetto di tutte le normative in vigore in materia di sicurezza ed ambiente e di ogni altro regolamento applicabile in Sede.
- 25.3 E' facoltà del Compratore richiedere l'allontanamento dalla Sede di persone ivi convenute dal Venditore se queste:-
- 25.3.1 non abbiano ottemperato agli obblighi di cui all'Articolo 25.2; oppure
- 25.3.2 a giudizio del Compratore, abbiano assunto comportamenti negligenti, imprudenti o incompetenti.

## 26. **LAVORI IN SEDE EFFETTUATI DAL VENDITORE**

Relativamente ai Servizi da eseguirsi in Sede o ai Beni che debbano essere assemblati, installati, collaudati o in altro modo lavorati in Sede (i "**Beni in Sede**") il Venditore:-

- 26.1 prima di effettuare la consegna in Sede, provvederà allo scarico e ad un adeguato stoccaggio dei beni oggetto della consegna;
- 26.2 prima di dare inizio ai Servizi, concorderà con il Compratore gli orari in cui i lavori verranno effettuati dal proprio personale, inclusi gli straordinari ed ogni altro orario non rientrante nei normali orari di lavoro. Tali aspetti non potranno essere modificati senza il previo consenso scritto del Compratore;
- 26.3 non potrà offrire impiego, per l'intera durata del Contratto, a soggetti impiegati in Sede che siano alle altrui dipendenze;
- 26.4 dovrà informare il Compratore del fatto che i Beni in Sede sono pronti per i relativi controlli e dovrà renderli disponibili per il tempo ritenuto ragionevolmente necessario dal Compratore per effettuare i controlli medesimi;
- 26.5 non potrà avere accesso esclusivo né possesso della Sede, ma solo accesso necessario ad eseguire i Servizi in concomitanza con i servizi eseguiti da terze parti.

## 27. **MANLEVA**

Il Venditore adotterà ogni ragionevole precauzione al fine di non arrecare danni a beni o persone presenti in Sede, di non contaminare l'ambiente né causare disturbo. Il Venditore terrà indenne e manlevato il Compratore in relazione a qualsiasi pretesa relativa a tale danno, contaminazione o disturbo derivante da o a seguito di attività svolte in Sede ai sensi del Contratto, sia nei casi in cui tali pretese siano avanzate dal Compratore o da terzi nei confronti del Venditore, sia che siano avanzate da terzi nei confronti del Compratore. Il Venditore terrà indenne il Compratore in relazione a qualsiasi Perdita derivante ed in relazione a quanto precede, restando inteso che le presenti Condizioni non prevedono in alcun modo che il Venditore sia responsabile per danni a cose o persone, contaminazione o disturbo nei casi in cui questi siano attribuibili alla negligenza o ad omissioni del Compratore, degli agenti o dei sub-appaltatori di quest'ultimo.

Formatted: Italian (Italy)

## 28. **ASSICURAZIONE**

- 28.1 Il Venditore stipulerà e manterrà valida, e farà in modo che i suoi Sub-appaltatori stipolino e mantengano valida:-
- 28.1.1 una Assicurazione per la Responsabilità Civile del Datore di Lavoro; e
- 28.1.2 una Assicurazione contro la Responsabilità Civile con massimali e importi di copertura come ritenuti appropriati dal Venditore e, tuttavia, non inferiori a €3,000,000 (tre milioni) per singolo incidente, se non diversamente concordato per Iscritto dal Compratore. Tali assicurazioni verranno estese al fine di tenere indenne il Compratore da ogni pretesa in relazione alla quale il Venditore o alcuno dei Sub-appaltatori possano essere ritenuti legalmente responsabili.
- 28.2 Le polizze assicurative di cui all'Articolo 28.1 dovranno essere esibite al Compratore ogniqualvolta quest'ultimo ne faccia richiesta, unitamente a prova, ritenuta soddisfacente, dell'avvenuto pagamento dei premi.
- 28.3 Il Compratore stipulerà e manterrà valide l'Assicurazione per la Responsabilità Civile del Datore di Lavoro e l'Assicurazione contro la Responsabilità Civile relativamente alle responsabilità del Compratore stesso.
- 28.4 Il Venditore informerà tempestivamente il Compratore di qualsiasi infortunio o danno che possa costituire oggetto di pretese ai sensi dell'assicurazione del Compratore e fornirà ogni informazione ed assistenza in relazione a quanto precede nella misura richiesta dagli assicuratori del Compratore. Inoltre il Compratore si asterrà dal negoziare, pagare, saldare, accettare o rifiutare ogni pretesa senza il consenso scritto di questi ultimi, ed acconsentirà a che essi avviano procedimenti legali in nome del Venditore atti a ricevere compensazioni o ottenere indennizzi da parte di terzi in relazione ad ogni aspetto che sia oggetto di copertura di detta assicurazione.

Formatted: Italian (Italy)

## 29. **ACCETTAZIONE DEI COLLAUDI**

- 29.1 Nell'eventualità in cui i Servizi prevedano dei collaudi di accettazione, tali Servizi non si riterranno ultimati e (fatte salve le disposizioni di cui all'Articolo 1.16) il Periodo Iniziale di Garanzia non decorrerà. Parimenti, il diritto di rifiuto del Compratore ai sensi dell'Articolo 8 resterà esercitabile e (fatte salve le disposizioni di cui all'Articolo 6.3) il rischio sui Beni non passerà al Compratore

Formatted: Italian (Italy)

- fino a quando tali collaudi di accettazione siano stati completati con la ragionevole soddisfazione del Compratore ai sensi del presente Articolo 29.
- 29.2 I collaudi di accettazione, che saranno eseguiti in conformità alle disposizioni del Contratto, verranno eseguiti nei periodi concordati per Iscritto con il Compratore almeno 14 (quattordici) giorni prima del loro inizio.
- 29.3 Nel momento in cui i Beni sono stati completamente installati e tutti i necessari collaudi positivamente eseguiti dal Venditore con ragionevole soddisfazione del Compratore, quest'ultimo accetterà immediatamente i Beni e ne darà relativa certificazione.
- 29.4 Nell'eventualità in cui il Venditore (che non sia in una situazione di inadempimento dei propri obblighi) sia disponibile e pronto a procedere con i collaudi di accettazione ed il Compratore ordini che detti collaudi non vengano eseguiti nei periodi inizialmente previsti dal Contratto, i collaudi saranno posticipati ed effettuati nel periodo da concordarsi (tale consenso non sarà irragionevolmente negato).
- 29.5 Il Compratore potrà accettare parti dei Beni sia che queste abbiano superato positivamente o meno tutti i collaudi di accettazione.
- 29.6 Qualora i Beni o parte di essi non superino positivamente i collaudi di accettazione specificati nel Contratto, il Compratore ne informerà il Venditore. Nel caso in cui il Venditore non rimedi a tale situazione entro un ragionevole arco di tempo, il Compratore potrà, a sua discrezione:-
- 29.6.1 fornire la propria assistenza in merito a tale rimedio a spese del Venditore; oppure
  - 29.6.2 accettare i Beni a condizione che il Venditore accetti la riduzione del Prezzo del Contratto; oppure
  - 29.6.3 rifiutare i Beni in conformità alle disposizioni di cui all'Articolo 8.

Data [•]

Firma del Venditore [•]

PYL/MANDP/103511/120281/UKM/20844923.1